

Salzburg – auf neuen Wegen

ALTES NONNTAL – MÖNCHSBERG – KAIQUIERTEL

Ausgangspunkt: Information Mozartplatz – der eingezeichneten Route folgend zur **Nonnbergstiege 1** – **Stift Nonnberg 2**: ältestes Benediktinerinnen-Kloster im deutschen Sprachraum, um 700 vom hl. Rupert gegründet, spätgotische Basilika mit romanischer Krypta, Friedhof mit kunstvollen schmiedeeisernen Kreuzen – Nonnberggasse: herrlicher Panoramablick auf den Süden der Stadt mit dem mächtigen Untersberg (1853 m), reizvolle Blicke in das „Nonntal“ mit seinen Bürgerhäusern, kleinen Geschäften, Lokalen und der barocken **St. Erhardkirche 3** – Erhardgässchen – Nonntaler Hauptstraße – Brunnhausegasse: alte Villen – „**Krautwächterhäuschen 4**“ – **Almkanal 5**: wahrscheinlich ältestes Stollensystem Mitteleuropas (1137–1143) – Hans-Sedlmayr-Weg.

Hier bieten sich drei Möglichkeiten:

- Über den Dr.-Herbert-Klein-Weg direkt ins Stadtzentrum, in den Festspielbezirk. Im Furtwängler Park (vor der Kollegienkirche) Kunstprojekt der Salzburg Foundation „A.E.I.O.U.“
- Rechts in den Oskar-Kokoschka-Weg – **Festung Hohensalzburg 6**: Wahrzeichen der Stadt, größte vollständig erhaltene Burg Mitteleuropas, erbaut 1077 – unter der **Festungsbahn 7**, der ältesten Standseilbahn Österreichs (1892), durch und über die Festungsgasse zurück ins Stadtzentrum.
- Links führen verschiedene Spazierwege quer über den Mönchsberg: Landschaftsschutzgebiet im Herzen der Stadt, wunderschöne Aussichtsplätze – **Richterhöhe 8** – Stadttal (Gasthaus und Jugendherberge) – **Museum der Moderne Mönchsberg 9** mit dem MönchsbergAufzug ins Zentrum zu gelangen. Nahe dem Museum die Kunstprojekte der Sbg. Foundation „Sky Space“ 5 und „Ziffern im Wald“ 2. – **Humboldt-Terrasse 10** – **Pallottinerkloster 11** – Hotel Schloss Mönchstein: Café/Terrasse, schöner Park – **Kirche Mülln 12** – Einkehr im **Augustiner Bräu 13**: seit 1621 eigene Brauerei, schattiger Gastgarten! – über das Salzachgässchen zum Franz-Josef-Kai – **Müllner Steg 14**: einzigartiger Blick auf die Altstadt – entlang des Kais (Ursulinenplatz: Kunstprojekt der Sbg. Foundation „Mozart – Eine Hommage“ 4) zurück in die Altstadt.

STEINGASSE – KAPUZINERBERG – LINZER GASSE

Ausgangspunkt: Information Mozartplatz – der eingezeichneten Route folgend über den Mozartsteg in die mittelalterliche **Steingasse 1**: Am **Haus Nr. 9 2** befindet sich eine Gedenktafel an Joseph Mohr, dem Textdichter des wohl schönsten Weihnachtsliedes der Welt, „Stille Nacht, Heilige Nacht“ – über die „**Imbergstiege 3**“ vorbei am Kirchlein **St. Johann am Imberg 4**, das schon die Geschwister Mozart gerne besuchten – **Hettwer Bastei 5**: prachtvoller Blick auf die Stadt – **Kapuzinerkloster 6**: erbaut 1599 – 1602 von Erzbischof Wolf Dietrich, gotische Kirchentür aus dem alten Dom – gegenüber die gelb-weiße **Stefan-Zweig-Villa 7**, genannt Paschinger Schlössl: 1919 – 1934 Treffpunkt der intellektuellen Elite der damaligen Zeit, heute Privatbesitz.

Verschiedene Wanderwege führen zum bewirtschafteten **Franziskischlössl 8**: ehemaliger fürsterzbischoflicher Sommersitz; mit etwas Glück kann man hier mitten in der Stadt sogar Gämsen sehen.

Steiler Weg gesäumt von Passionskapellen in die mittelalterliche **Linzer Gasse 9**: Im Haus Nr. 3 lebte von 1540 – 1541 der große Arzt und Naturwissenschaftler Theophrastus Bombastus von Hohenheim, genannt **Paracelsus 10**. Im Haus Nr. 7 wohnte der wohl prominenteste Apothekengehilfe, der 1887 in Salzburg geborene Dichter, **Georg Trakl 11**. Am Haus Nr. 9, dem Star Inn Hotel Gablerbräu, erinnert eine Gedenktafel an den großen Sänger **Richard Mayr 12**, rechts davon gelangt man entlang zahlreicher Geschäfte zur **Sebastianskirche 13**: spätgotischer Bau, Paracelsus-Grabmal. **Sebastiansfriedhof**: von Fürsterzbischof Wolf Dietrich in der Art italienischer „campi santi“ erbaut. Grabstätten der Familie Mozart, Gabrielskapelle: Mausoleum Wolf Dietrichs. Durch den Seitenausgang in den Bruderhof und von dort, vorbei an der **Loreto Kirche 14**, wieder in die Linzer Gasse (Kunstprojekt der Sbg. Foundation „Spirit of Mozart“ 3 an der Staatsbrücke) oder aber in Richtung **Mirabellgarten 15**: Statuengruppen nach Vorbildern aus der griechischen Mythologie, Naturtheater, Zwerggarten, Barockmuseum. **Schloss Mirabell**: 1606 von Fürsterzbischof Wolf Dietrich erbaut, „Engelstiege“ zum Marmorsaal („schönster Trauungssaal Europas!“), Sitz des Bürgermeisters – entlang der Route zum **Müllner Steg 16**: einzigartiger Blick auf die Altstadt – über den Franz-Josef-Kai zurück in die Altstadt.

Infopoint Kirche: Informationsstelle für „Pilgern in Österreich“ (Pilgerweg-Informationen, Pilgerbuch, Jakobsstempel, Pilgerpass Inland) Franziskanergasse 3, 5020 Salzburg, Di-Fr 12-17 Uhr, Sa 10-13 Uhr Tel. +43/(0)662/8047-2087, Tel. +43/(0)676/8746-2087 oder -2066 infopoint@kirchen.net, www.jakobs-weg.com

The other side of Salzburg

THE OLD NONNTAL – MÖNCHSBERG – KAI DISTRICT

Point of departure: Information Mozart Square – follow the marked route to the **Nonnberg Stairs 1** - **Nonnberg Convent 2**: the oldest Benedictine Convent in the German-speaking countries, founded around 700 AD by St. Rupert, Late Gothic basilica with a Romanesque crypt, cemetery with ornate wrought iron crosses – Nonnberggasse: stunning panoramic view to the south of the city with the majestic Untersberg (1853m), charming view of the “Nonntal” with its burgher houses, tiny shops, pubs and the **Baroque St. Erhard’s Church 3** – Erhardgässchen – Nonntaler Hauptstrasse – Brunnhausgasse: ancient villas – **“Krautwächterhäuschen” 4** – **Almkanal 5**: probably the oldest canal system in Central Europe (1137-1143) – Hans Sedlmayr Weg.

Three options are available:

Over Dr. Herbert Klein Weg to the Festival District in the city center. “A.E.I.O.U.” art project by the Salzburg Foundation in the Furtwängler Park (in front of the Collegiate Church).

To the right into Oskar Kokoschka Weg - **Hohensalzburg Fortress 6**: the city’s landmark, largest completely preserved fortification in Central Europe, built in 1077 – below the **Funicular 7**, Austria’s oldest funicular railway (1892) and back to the city center via Festungsgasse.

Several walking paths lead across the Mönchsberg to the left: protected landscape in the heart of the city, lovely vantage points – **Richterhöhe 8** – Stadttalm (restaurant and youth hostel) – **Mönchsberg Museum of Modern Art 9** with a restaurant/café terrace, magnificent view of the city! You can use the Mönchsberg lift back down to the city center. Two of the Salzburg Foundation’s art projects, “Sky Space” and “Numbers in the Forest” are near the museum. **Humboldt Terrace 10** – **Pallottine Convent 11** – Hotel Schloss Mönchstein: café/terrace, lovely park. – **Mülln Church 12** – stop at the **Augustiner Bräu 13**: private brewery since 1621, shady beer garden! – via the Salzachgässchen onto Franz Josef Kai – **Mülln Bridge 14**: breathtaking view of the Old City – along the river (Ursulines Square: Salzburg Foundation art project “Mozart – a Homage”) and back into the Old City.

STEINGASSE - KAPUZINERBERG - LINZER GASSE

Point of departure: Information Mozart Square – follow the marked route across the Mozart Bridge into the Medieval **Steingasse 1**: a memorial plaque for Joseph Mohr who wrote the lyrics to “Silent Night”, probably the most beautiful Christmas carol, is mounted on **House No. 9 2** – climb the **“Imberg Stairs” 3** past the **St. Johann am Imberg Chapel 4**, often visited by Mozart and his sister – **Hettwer Bastion 5**: magnificent view of the city – **Capuchin Monastery 6**: built 1599 – 1602 by Archbishop Wolf Dietrich, Gothic church door from the old cathedral - vis-à-vis the yellow/white **Stefan Zweig Villa 7**, called the Paschinger Schloß: 1919 – 1934 where the intellectual elite of the time once met, privately owned today.

Various walking paths lead to the **Franziskischloß 8** with its café: former archiepiscopal summer residence; with a little luck you may even catch a glimpse of chamois.

A steep path lined by the Stations of the Cross leads onto the Medieval **Linzer Gasse 9**: the famous physician and natural scientist, Theophrastus Bombastus von Hohenheim, aka **Paracelsus 10** lived in House no. 3 from 1540 – 1541. **Georg Trakl 11**, born in Salzburg in 1887, a poet and probably the pharmacy’s most prominent assistant, lived in House no. 7. A memorial plaque in honor of the great singer, **Richard Mayr 12**, is mounted on House no. 9, the Star Inn Hotel Gablerbräu; bearing to the right, the route leads past countless shops to **St. Sebastian’s Church 13**: Late Gothic architecture, Paracelsus Tomb. **St. Sebastian’s cemetery**: built by Archbishop Wolf Dietrich in the style of an Italian “campo santo”. Graves of the Mozart family, the Gabriel Chapel: mausoleum for Wolf Dietrich. Through the side exit into the Bruderhof and from there, past the **Loreto Church 14** back into Linzer Gasse (Salzburg Foundation art project “Spirit of Mozart” near the State Bridge) or towards the **Mirabell Gardens 15**: Groups of statues depicting figures from Greek mythology, Natural Theater, Dwarf Garden, Baroque Museum. **Mirabell Palace**: built in 1606 by Archbishop Wolf Dietrich, “Angel Staircase” to the Marble Hall (“most beautiful wedding hall in Europe”), mayor’s office – follow the route to the **Mülln Bridge 16**: breathtaking view of the Old City – along Franz Josef Kai back into the Old City.

Church Info-point: service point for pilgrims (information on the pilgrimage routes in Austria, pilgrim’s guide, St. James stamp, credential - pilgrim’s passport)

Punto informazioni chiesa: centro assistenza per pellegrini (informazioni sull’itinerario, guida, timbro del Cammino di Santiago, credenziale per l’Austria)

Franziskanergasse 3, 5020 Salzburg
Tel. +43/(0)662/8047-2087, Tel. +43/(0)676/8746-2087 or -2066
Tue-Fri noon - 5pm, Sat 10am - 1pm • mar-ven 12-17, sab 10-13
infopoint@kirchen.net, www.jakobs-weg.com



L’altra Salisburgo - Salisburgo sconosciuta

QUARTIERI ALTES NONNTAL – MÖNCHSBERG – KAIWERTEL

Punto di partenza: Ufficio informazioni Mozartplatz – si prosegue lungo l’itinerario segnato fino alla **Scala Nonnbergstiege 1** – **Convento di Nonnberg 2**: si tratta del convento di Benedettine più antico nel territorio di lingua tedesca, fondato intorno all’anno 700 da S. Rupert, basilica tardo gotica con cripta romanica, cimitero con pregiate croci di ferro battuto – Nonnberggasse: vista meravigliosa sulla zona meridionale della città con l’imponente monte Untersberg (1853m), panorama suggestivo sul quartiere Nonntal con gli antichi palazzi, i piccoli negozi, i locali e la **chiesa barocca Erhardkirche 3** – Erhardgässchen – Nonntaler Hauptstrasse – Brunnhausgasse: antiche ville – **“Krautwächterhäuschen” 4** – **canale Almkanal 5**: probabilmente il sistema di gallerie più antico dell’Europa centrale (1137-1143) - Hans-Sedlmayr-Weg.

Da questo punto si hanno tre possibilità per proseguire:

Passando lungo il Dr.-Herbert-Klein-Weg fino al distretto del Festival. Nel Parco Furtwängler (davanti alla Chiesa Collegiata) progetto artistico della Salzburg Foundation “A.E.I.O.U.”

A destra lungo l’Oskar-Kokoschka-Weg – **Fortezza Hohensalzburg 6**: simbolo della città, la fortezza più grande dell’Europa centrale ancora completamente conservata, costruita nel 1077 – passando sotto la **Funicolare della fortezza 7**, la funicolare più antica dell’Austria (1892) e ritorno al centro della città attraverso la Festungsgasse.

A sinistra si trovano vari percorsi che attraversano il monte Mönchsberg: zona protetta nel cuore della città, meravigliosi belvedere – **Richterhöhe 8** – Stadttalm (ristorante ed ostello della gioventù) – **Museo di Arte Moderna Mönchsberg 9** con ristorante & caffè/caffè sulla terrazza, fantastica vista sulla città! Possibilità di arrivare nel centro scendendo con l’**ascensore del Mönchsberg**. Vicino al Museo ci sono i progetti artistici della Salzburg Foundation “Sky Space” e “Cifre nel bosco” – **Terrazza-Humboldt 10** – **Convento delle Pallottine 11** – Hotel Schloss Mönchstein: caffè sulla terrazza, bel parco. **Chiesa di Mülln 12** – sosta nella birreria **Augustiner Bräu 13**: fabbrica propria di birra fin dal 1621, giardino ombreggiato! – passando lungo il Salzachgässchen fino al lungofiume Franz-Josef-Kai – ponte **Müllner Steg 14**: stupenda vista sul centro storico – ritorno nel centro storico percorrendo il lungofiume (Ursulinenplatz: progetto artistico della Salzburg Foundation “Mozart – Un omaggio”).

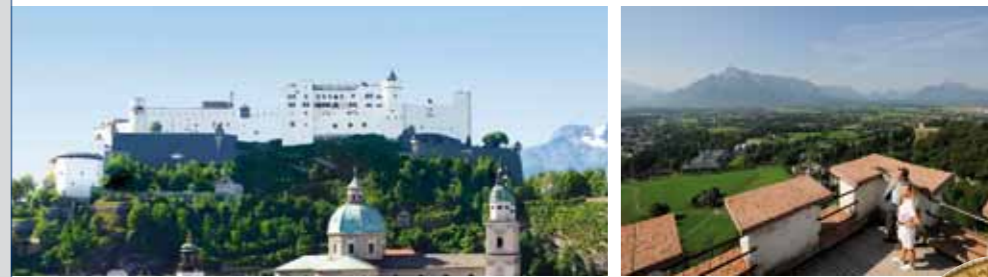
STEINGASSE – MONTE DEI CAPPUCINI - LINZER GASSE

Punto di partenza: Ufficio informazioni Mozartplatz – si prosegue lungo l’itinerario segnato attraversando il ponte Mozartsteg e si arriva nel vicolo medievale **Steingasse 1**: alla **casa n°9 2** si trova affissa una lapide commemorativa di Joseph Mohr, il paroliere del canto di Natale più bello del mondo: “Astro del ciel” – si sale la scala **“Imbergstiege” 3** passando vicino alla **chiesetta St. Johann am Imberg 4**, un luogo visitato volentieri anche da Mozart insieme alla sorella – **bastione Hettwer 5**: meravigliosa vista sulla città – **Convento dei Cappuccini 6**: fatto costruire nel 1599 – 1602 dall’arcivescovo Wolf Dietrich, portone gotico della chiesa proveniente dall’antico duomo – di fronte si può ammirare la **Villa di Stefan Zweig 7** bianca e gialla, detta anche Paschinger Schloß: dal 1919 al 1934 funse da punto d’incontro dell’élite intellettuale del tempo, oggi è proprietà privata.

Svariati percorsi conducono al **Franziskischloß 8**, esercizio gastronomico: residenza estiva dei principi arcivescovi d’un tempo; con un po’ di fortuna si possono osservare persino i camosci.

Percorso ripido lungo il quale sono disposte le immagini della via crucis, fino alla **Linzer Gasse 9** medievale: al n° 3 visse il grande medico e studioso di scienze naturali Theophrastus Bombastus von Hohenheim, detto **Paracelsus 10**, dal 1540 al 1541. Al n° 7 abitò il più eminente assistente farmacista: il poeta **Georg Trakl 11**, nato a Salisburgo nel 1887. Al n° 9, dove si trova l’odierno Star Inn Hotel Gablerbräu, vi è affissa una lapide commemorativa che ricorda il grande cantante **Richard Mayr 12**, proseguendo a destra si oltrepassano numerosi negozi per arrivare alla **Chiesa di S. Sebastiano 13**: architettura tardo gotica, mausoleo di Paracelso. **Cimitero di S. Sebastiano**: fatto costruire dal principe arcivescovo Wolf Dietrich, ispirato ai campisanti italiani. Tombe della famiglia Mozart, Gabrielskapelle: mausoleo di Wolf Dietrich. Passando per l’uscita laterale si giunge nel “Bruderhof” e da lì, passando vicino alla **Chiesa di Loreto 14** si ritorna nella Linzer Gasse (vicino al ponte Staatsbrücke: progetto artistico della Salzburg Foundation “Spirit of Mozart”) oppure in direzione **Giardino di Mirabell 15**: gruppi di statue eseguite secondo i modelli della mitologia greca, teatro all’aperto, giardino dei nani, museo barocco. **Castello Mirabell**: fatto costruire nel 1606 dal principe arcivescovo Wolf Dietrich, “Scala degli angeli” che conduce alla “Sala dei marmi” (“la sala per matrimoni più bella d’Europa!”), sede del sindaco – si prosegue lungo l’itinerario fino al ponte **Müllner Steg 16**: vista straordinaria sul centro storico – percorrendo il lungofiume Franz-Josef-Kai si ritorna nel centro storico.

GESCHICHTE ERLEBEN!



Erwandern Sie die Festung Hohensalzburg und genießen Sie fantastische Ausblicke an den historischen Aussichtspunkten über der Mozartsadt. Audioguide-Führungen und viele interessante Museen machen Ihren Besuch zu einer faszinierenden Zeitreise ins Mittelalter. Mehr Infos unter www.salzburg-burgen.at

salzburger burgen
und schlösser



HOTEL SCHLOSS MÖNCHSTEIN
SALZBURG

*Mitten ins Herz,
mitten in Salzburg...*

- * Tagesgäste sind herzlich willkommen
- * Haubengekröntes à-la-carte-Restaurant
- * Terrasse mit Stadtblick
- * Wellnessbereich mit Day SPA

* Non-residents are welcome
* Awarded a la carte restaurant
* Terrace with city view
* Exclusive spa area with day spa

www.monchstein.at Mönchsberg Park 26 • 5020 Salzburg
+43 (0)662 / 84 85 55-0 • salzburg@monchstein.at

Tipp:
Kunstfrühstück im m32
Try an artistic breakfast at m32



MönchsbergAufzug

- In sekundenschnelle auf den Mönchsberg
- Traumhafter Ausblick über die Dächer von Salzburg
- Die Sehenswürdigkeiten Salzburgs liegen Ihnen zu Füßen

MönchsbergAufzug

- Reach the Mönchsberg in only seconds with the MönchsbergAufzug (lift)
- Superb views across the rooftops of Salzburg and its major sights are right at your feet.

Salzburger Lokalbahn **SLB** Der MönchsbergAufzug ist ein Service der **Salzburg AG**

Willkommen

im **FRANZISKISCHLÖSSL**

welcome to

Franziskischloß - das Juwel am Kapuzinerberg seit 1630.
Franziskischloß - the jewel on the Kapuzinerberg until 1630.
Angenehm zu erreichen in ca. 35 Minuten. Easy to go in 35 minutes.
Es erwartet Sie unsere Schmankerlküche. Regional dishes will be served!

Öffnungszeiten/Open
MO/DI Ruhetag
MI bis SO von 11.00 bis 17.00 Uhr
Küche: von 11.30 bis 16.00 Uhr

www.franziskischloessl.at
Kapuzinerberg 9 | Salzburg
T +43(6) 62|87 25 95

Impressum:
TOURISMUS SALZBURG GMBH - Salzburg Information, Auerspergstraße 6, 5020 Salzburg, Austria,
Tel. +43/(0)662/88987-0, Fax +43/(0)662/88987-32, touris@salzburg.info, www.salzburg.info
Stand • Edition • Edizione: 8/2011 • Print: Colordruck Salzburg
ALLE ANGABEN OHNE GEWÄHR • All information subject to change without any notice •
Salvo errori e modifiche

SALZBURG
Die Bühne der Welt